

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2016

aruandeaasta lõpp: 31.12.2016

ärinimi: Tõlkide ja Tõlkijate Liidu Osühing

registrikood: 11191026

tänava/talu nimi, Endla tn 3-2154

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10122

telefon: +372 5143358, +372 6307358

e-posti aadress: irinapetrovala@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	7
Lisa 3 Osakapital	7
Lisa 4 Müügitulu	7
Lisa 5 Tööjõukulud	8
Lisa 6 Seotud osapooled	8
Aruande allkirjad	9

Tegevusaruanne

TEGEVUSARUANNE

Tõlkide ja Tõlkijate Liidu OÜ peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuse osutamine, osaühing asutati 2005 aastal. 2016 aastal moodustas käive 111 933 eurot, eelneval aastal oli vastav näitaja 88 009 eurot.

Osaühingus ei tööta põhikohaga ühtegi töötajat. Lepingulistele töötajatele maksti töötasu koos maksudega 29 769 eurot ja 2015 aastal 24 822 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Varad		
Käibevarad		
Raha	14 451	9 068
Nõuded ja ettemaksed	4 965	4 643
Kokku käibevarad	19 416	13 711
Kokku varad	19 416	13 711
Kohustised ja omakapital		
Kohustised		
Lühiajalised kohustised		
Võlad ja ettemaksed	3 067	3 966
Kokku lühiajalised kohustised	3 067	3 966
Kokku kohustised	3 067	3 966
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 554	2 554
Kohustuslik reservkapital	256	256
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 935	4 155
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 604	2 780
Kokku omakapital	16 349	9 745
Kokku kohustised ja omakapital	19 416	13 711

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2016	2015
Müügitulu	111 933	88 009
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-73 309	-58 056
Mitmesugused tegevuskulud	-2 252	-2 351
Tööjõukulud	-29 769	-24 822
Ärikasum (kahjum)	6 603	2 780
Intressitulud	1	0
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	6 604	2 780
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 604	2 780

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted

Tõlkide ja Tõlkijate Liidu OÜ 2016. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamise tavaga. Hea raamatupidamise tava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalente kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja pangas olevat raha.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalne põhivara

Materiaalne põhivara kajastatakse bilansis soetusmaksumus millest on maha arvatud akumuliseeritud kulum. Põhivarana kajastatakse need objektid mille soetusmaksumus ületab 640 eurot ja mille kasulik tööiga on üle ühe aasta.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 640 eurot

Finantskohustised

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad, väljastatud võlakirjad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulude arvestus

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2016		31.12.2015	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	171	0	366
Üksikisiku tulumaks	0	401	0	407
Sotsiaalmaks	0	674	0	682
Kohustuslik kogumispension	0	1	0	0
Töötuskindlustusmaksed	0	49	0	50
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	0	1 296	0	1 505

Lisa 3 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Osakapital	2 554	2 554
Osade arv (tk)	400	400

Lisa 4 Müügitulu

(eurodes)

	2016	2015
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	95 157	75 662
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	16 776	12 347
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	111 933	88 009
Kokku müügitulu	111 933	88 009
Müügitulu tegevusalade lõikes		
74301	111 933	88 009
Kokku müügitulu	111 933	88 009

Lisa 5 Tööjõukulud

(eurodes)

	2016	2015
Palgakulu	22 155	18 552
Sotsiaalmaksud	7 614	6 270
Kokku tööjõukulud	29 769	24 822

Lisa 6 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2016	2015
Arvestatud tasu	11 534	11 570

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 31.05.2017

Tõlkide ja Tõlkijate Liidu Osaühing (registrikood: 11191026) 01.01.2016 - 31.12.2016 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ELA VOOD	Juhatuse liige	21.06.2017
IRINA PETROVA	Juhatuse liige	21.06.2017

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2016
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 935
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 604
Kokku	13 539
Jaotamine	
Kokku	13 539

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2016
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	6 935
Aruandeaasta kasum (kahjum)	6 604
Kokku	13 539
Jaotamine	
Kokku	13 539

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	111933	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ela Vood	45807290234	Tallinn, Harju maakond, Eesti	581 EUR (Lihtomand)
Toomas Metsis	36006270301	Tallinn, Harju maakond, Eesti	581 EUR (Lihtomand)
Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit	80048742	Tallinn, Harju maakond, Eesti	230 EUR (Lihtomand)
Ants Puusepp	34606230222		581 EUR (Lihtomand)
Irina Petrova	45408180236		581 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6307358
Mobiiltelefon	+372 5143358
E-posti aadress	irinapetrovala@gmail.com